



Asamblea General

Quincuagésimo quinto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
20 de agosto de 2001
Español
Original: inglés

Quinta Comisión

Acta resumida de la 60ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 9 de mayo de 2001, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Rosenthal. (Guatemala)
Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto: Sr. Mselle

Sumario

Tema 116 del programa: Examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas (*continuación*)

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2000–2001 (*continuación*)

Examen de la gestión y administración de la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia

Otros asuntos

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

Tema 116 del programa: Examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas (*continuación*)

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2000–2001 (*continuación*)

Examen de la gestión y administración de la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia (A/55/834 y A/55/834/Add.1)

1. El Sr. Bouayad-Agha (Dependencia Común de Inspección) presenta el informe de la Dependencia Común de Inspección (DCI) sobre el examen de la gestión y administración de la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia (A/55/834) y dice que en el período bastante largo transcurrido entre la realización del examen en 1999 y la presentación del informe a la Quinta Comisión, se han corregido muchas de las deficiencias señaladas por la Dependencia. Sin embargo, la Comisión debería tomar nota de la situación en la Secretaría de la Corte en 1999, ya que permite observar la capacidad interna de ésta para adoptar medidas correctivas y puede ser para la administración de otros órganos de las Naciones Unidas. El examen se centró exclusivamente en las cuestiones administrativas, y no en la competencia ni los métodos de trabajo de los magistrados de la Corte.

2. En términos generales, la Dependencia observó que la administración de la Secretaría era insatisfactoria, si no anárquica, y se veía afectada por el hecho de que el presupuesto no era suficiente para hacer frente al creciente volumen de trabajo y de que reinaba cierto malestar, como reconoció la mayoría de los magistrados y el personal de la Secretaría. Por ejemplo, las prácticas de contratación y ascenso no eran transparentes ni coherentes, sobre todo debido a que no existían procedimientos uniformes similares a los aplicados en el sistema de las Naciones Unidas, las vacantes permanecían sin cubrir durante demasiado tiempo y se daban casos de favoritismo. La Corte no contaba con un sistema de evaluación de la actuación profesional y nunca había considerado la posibilidad de aplicar uno hasta que la Dependencia planteó la cuestión.

3. A la Dependencia le sorprendieron las malas condiciones de los lugares de archivo, que entrañaban un riesgo de deterioro y una amenaza para la seguridad de documentos históricos muy valiosos y habían hecho que las condiciones de trabajo fueran insalubres. Afortunadamente, la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, aprobó un

aumento de los fondos destinados a mobiliario y equipo para la Corte, y esos recursos se utilizaron para sustituir e instalar aparatos reguladores de la temperatura y la humedad. Otro problema grave que existía era que desde 1987 no se había cumplido la obligación de mantener el Registro General constantemente actualizado, lo cual suponía una violación del apartado b) del párrafo 1 del artículo 26 del Reglamento de la Corte. Esa obligación no se cumplió hasta que la Corte formuló una petición específica a tal efecto en 1996. Las relaciones entre el Secretario, por una parte, y el Secretario Adjunto y algunos jefes de departamentos, por otra, ha mejorado considerablemente desde la marcha anticipada del anterior Secretario y desde que los magistrados adoptaron medidas para reorganizar los servicios de la Secretaría. A pesar de la difícil situación a la que se ha visto enfrentado, el personal de la Secretaría ha desempeñado sus funciones con gran dedicación.

4. Aunque la Corte tiene la intención de proponer que se creen 15 puestos de asistente de investigación, la Dependencia propone en su recomendación 1 que se creen sólo tres puestos de ese tipo, porque ése es el número que se ha mencionado con mayor frecuencia en las entrevistas celebradas con los magistrados a título individual, porque desea determinar si se necesita esa asistencia y en qué medida y porque la contratación de 15 asistentes de investigación de categoría P-2 al mismo tiempo ocasionaría problemas de gestión al Departamento de Asuntos Jurídicos. La recomendación 2, relativa al seguimiento de las decisiones sobre racionalización, ya se ha aplicado plenamente.

5. En los párrafos 42 a 45 del informe de la Dependencia se explican los motivos en que se basa la recomendación 3, en la que se propone reducir a tres años el mandato del Secretario. La Dependencia considera que el mandato del Secretario debería tener la misma duración que el del Presidente de la Corte y que en el Reglamento de la Corte debería estar previsto un sistema para evaluar la actuación profesional del Secretario. La Dependencia ha tomado nota de la indicación de la Corte de que, aunque la propuesta no carece de fundamento, no puede respaldar la recomendación. La Dependencia se congratula de que la Corte ya haya adoptado medidas con respecto a su recomendación 4, en la que propone que el Secretario Adjunto sea nombrado en consulta con el Secretario.

6. La recomendación 5 ya se ha aplicado, al haber sido aprobada la resolución 55/239 de la Asamblea General, en la que se prevé la creación de 12 puestos adicionales en el Departamento de Cuestiones Lingüísticas. El objetivo de la recomendación 6 es aliviar

el malestar a que se ha hecho referencia anteriormente; la situación ha empezado a cambiar después de las reuniones celebradas por los inspectores con los miembros del personal y con la Comisión Presupuestaria y Administrativa, y el nuevo Presidente de la Corte y el nuevo Secretario han hecho todo lo posible por solucionar el problema. La recomendación se basa en el análisis realizado por los inspectores de algunas prácticas administrativas y financieras de la Secretaría. La Corte ha señalado que ya se han aplicado los apartados a), b) y e) de la recomendación y que, en lo tocante al apartado f), examinará las medidas que se han de adoptar para que el personal tenga más información sobre los recursos de que dispone en caso de hostigamiento. Sin embargo, la Dependencia no recomendó que la Corte proporcionara más información a su personal, sino que publicara instrucciones administrativas en las que se prohibiera cualquier forma de hostigamiento del personal, como han hecho diversas organizaciones del sistema de la Naciones Unidas. La Dependencia lamenta que la Corte no se haya mostrado de acuerdo con la introducción de un sistema de evaluación de la actuación profesional, sobre todo habida cuenta de que el Secretario General respaldó esa propuesta, al igual que las contenidas en los apartados d), e) g) y h).

7. La Corte ha respaldado la recomendación 7 relativa al nombramiento de un funcionario superior administrativo o de personal y ha señalado que esa medida facilitará la aplicación de algunas de las demás recomendaciones. La recomendación 8 se refiere al fortalecimiento de la cooperación y la coordinación entre el Secretario y sus homólogos de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia. Aunque las posibilidades de que los organismos radicados en La Haya tengan servicios comunes son muy limitadas, la cooperación entre ellos podría ayudarlos a solucionar problemas administrativos en esferas como la contratación de servicios externos, los servicios médicos, la seguridad, los seguros y las relaciones con el país anfitrión. La Corte parece compartir esa opinión.

8. **El Sr. Sach** (Director de la División de Planificación de Programas y Presupuesto) presenta las observaciones del Secretario General sobre el informe de la Dependencia Común de Inspección, que figuran en el anexo II del documento A/55/834/Add.1. Esas observaciones se refieren exclusivamente a cuestiones presupuestarias y están relacionadas con las recomendaciones 1, 5 y 7 del informe de la DCI. Desde la publicación de ese informe, se han previsto créditos en el proyecto de presupuesto por programas para 2002-2003 para el establecimiento del puesto de que se habla en la

recomendación 7. En cuanto a la recomendación 5, se le han adelantado los acontecimientos, ya que los puestos adicionales de idiomas que se proponen ya han sido aprobados. Por lo que hace a la recomendación 1, todavía no se han consignado créditos en relación con ella en el presupuesto por programas para 2002-2003, ya que, dada la diferencia de opiniones entre la Dependencia y la Corte al respecto, el Secretario General no ha querido influir en el debate de los Estados Miembros sobre la cuestión, y prefiere esperar las indicaciones de la Asamblea General.

9. **El Sr. Cuvreur** (Secretario de la Corte Internacional de Justicia) señala a la atención de la Comisión las observaciones de la Corte sobre el informe de la Dependencia, que figuran en el anexo I del documento A/55/834/Add.1, y añade que está a disposición de la Asamblea General para proporcionarle cualquier información adicional que desee.

10. **El Sr. Lavalle-Valdés** (Guatemala) dice que la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia, aunque apenas se menciona en el Estatuto de la Corte y por lo general no se considera que contribuya directamente a los propósitos de las Naciones Unidas, desempeña una función primordial, pues proporciona a la Corte el apoyo que necesita para desempeñar con éxito sus funciones. La Secretaría debe actuar con total independencia de la Secretaría de las Naciones Unidas. Muchas de sus tareas son difíciles y delicadas, por lo que su personal debe estar sumamente capacitado y reunir toda una serie de aptitudes. Muchas de sus funciones administrativas distan de ser rutinarias; el personal tiene que desempeñar también funciones sustantivas que requieren experiencia y conocimientos sólidos no sólo en cuestiones lingüísticas, sino también en las esferas cada vez más complejas de la información pública y el derecho internacional. Una gran parte, si no la totalidad, del volumen de trabajo de la Corte, que ha aumentado vertiginosamente en los últimos años, recae en el personal de la Secretaría.

11. Por consiguiente, le sorprenden y preocupan las observaciones negativas acerca del funcionamiento de la Secretaría que figuran en los párrafos 38, 39, 47, 49, 50 y 84 d) del informe de la Dependencia. Al mismo tiempo, acoge con satisfacción las observaciones favorables contenidas en el párrafo 52 sobre el Departamento de Asuntos Jurídicos, el cual, en el momento de la inspección, estaba dirigido por el actual Secretario de la Corte. Sin embargo, le sigue inquietando el "malestar" de que se habla en los párrafos 38 y 39, al que ni siquiera el Departamento de Asuntos Jurídicos ha podido permanecer inmune. Afortunadamente, ya se han

adoptado medidas para paliar algunas de las deficiencias señaladas por la Dependencia Común de Inspección.

12. Por lo que se refiere a las recomendaciones de la Dependencia para mejorar la eficiencia de la Secretaría, parece aconsejable, por motivos obvios, que los magistrados cuenten con asistentes de investigación. Asimismo, considera oportuno crear un puesto de asistente para ayudar al Secretario en la gestión de las cuestiones de personal. Guatemala se congratula de que se hayan previsto créditos para ese puesto en el proyecto de presupuesto por programas para 2002-2003.

13. **El Sr. Repasch** (Estados Unidos de América) se congratula de que la Corte haya aplicado ya algunas de las recomendaciones de la Dependencia Común de Inspección. Sin embargo, le decepciona mucho que el personal directivo superior no haya adoptado medidas directas para resolver los problemas de gestión y le inquieta la renuencia de la Corte a introducir un sistema de evaluación de la actuación profesional; desearía que se le facilitaran aclaraciones al respecto. Además, la Corte debería presentar un informe sobre la situación de la aplicación de las recomendaciones de la Dependencia, en particular de las relacionadas con la mejora del funcionamiento administrativo de la Corte. Desearía saber si existe algún mecanismo de supervisión, como la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI), que vigile periódicamente las funciones de gestión de la Corte. Resulta preocupante que muchas de las deficiencias en la gestión no se hayan detectado durante muchos años.

14. Por último, los progresos hechos por la Corte en la aplicación de esas recomendaciones deberían tenerse en cuenta cuando se examine su presupuesto más adelante este año.

15. **El Sr. Rajeh** (Arabia Saudita) respalda todas las recomendaciones que figuran en el informe. Ahora bien, desearía saber si el mandato del Secretario Adjunto está vinculado al del Secretario y si el mandato de los dos puestos tiene la misma duración y coincide en el tiempo. Además quisiera saber si, en caso de que un Secretario abandone su cargo, el Secretario Adjunto tiene que marcharse también.

16. **El Sr. Nakkari** (República Árabe Siria) señala que para que la Corte desempeñe su mandato de forma competente, es preciso que se atiendan todas sus necesidades. La República Árabe Siria respalda plenamente las recomendaciones 1, 5 y 7, y espera que en el proyecto de presupuesto por programas se asignen a la Corte los recursos que necesita. Por lo general, las recomendaciones de la Dependencia Común de Inspección aparecen en

negrita al principio del documento y las observaciones del Secretario General se presentan a continuación; desearía que se mantuviera ese formato en lo sucesivo.

17. **El Sr. Nesser** (Suecia), hablando en nombre de la Unión Europea, dice que está siguiendo muy de cerca esta cuestión y volverá a abordarla en las consultas oficiosas.

18. **El Sr. Yussuf** (República Unida de Tanzania) señala que le ha sorprendido muchísimo que haya tantos problemas en la Corte Internacional de Justicia. El secretario es fundamental para la administración de cualquier tribunal. Desearía saber por qué si el Secretario General nombra a los Secretarios del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, no nombra también al Secretario de la Corte Internacional de Justicia. Le parece que ello sería particularmente oportuno, dado que el Secretario ha de ser un funcionario internacional reconocido por su gran integridad. La República Unida de Tanzania respaldará las recomendaciones de la Dependencia, pero considera útil examinar la cuestión en el marco de la estructura administrativa general de las Naciones Unidas.

19. **El Sr. Fox** (Australia) dice que también le sorprenden las observaciones de la Dependencia Común de Inspección acerca del establecimiento de un sistema de evaluación de la actuación profesional; a su modo de ver, todas las organizaciones deberían contar con un sistema de ese tipo, independientemente de su tamaño. La Corte Penal Internacional solicitó 15 asistentes de investigación y la Dependencia propone que se nombre únicamente a tres, por lo cual desearía saber si se han consignado créditos para el nombramiento de nuevos asistentes, y si para que tengan lugar esos nombramientos sería necesario que la Asamblea General adoptara medidas en el siguiente período de sesiones. También quisiera conocer la opinión de la Corte sobre su necesidad de 15 asistentes de investigación para los jueces.

20. **El Sr. Chandra** (India) manifiesta su satisfacción por el hecho de que algunas de las deficiencias detectadas por la Dependencia Común de Inspección se hayan corregido desde la publicación de su informe. Está totalmente de acuerdo con la recomendación 1, observa que las recomendaciones 2 y 5 se han aplicado plenamente y sugiere que se examinen detalladamente las recomendaciones 3 y 4 durante las consultas oficiosas. En cuanto a la recomendación 6, espera que se pueda tratar la cuestión del malestar que reina en la Secretaría de forma abierta e imparcial. Algunos puntos no están

suficientemente claros. Por una parte, los inspectores están satisfechos con la aplicación de los apartados a), b) y e) de la recomendación 6 y, por otra, no les parece bien la renuencia de la Corte a aplicar un sistema de evaluación de la actuación profesional, a que se hace referencia en el apartado c). La India agradece que la Dependencia haya tenido presente que las cuestiones que se están examinando son muy delicadas y, en términos generales, coincide con las recomendaciones 7 y 8 y aguarda con interés el debate sobre ellas en las consultas oficiosas.

21. Por último, cabe preguntarse si el malestar en la gestión no estará directamente relacionado con las dificultades presupuestarias y el creciente volumen de trabajo.

22. **El Sr. Bouayad-Agha** (Dependencia Común de Inspección) señala a la atención de los Estados Unidos el párrafo 2 de la introducción del informe de la Dependencia Común de Inspección (A/55/834), en el que se indica que la Corte está sujeta al examen de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna. De hecho, la DCI inició su examen de la Corte en consulta con esa Oficina en 1999. Ambos organismos están trabajando juntos en parte; actualmente la OSSI está evaluando la labor del anterior Secretario y presentará en breve un informe al respecto a la Asamblea General.

23. En respuesta a las preguntas formuladas por el representante de la República Unida de Tanzania, señala que aunque la Corte goza de autonomía judicial, depende de la Asamblea General, a la que debe rendir cuentas; ésta sufraga sus gastos y establece su Estatuto. El Secretario General no tiene facultades para nombrar al Secretario.

24. **El Sr. Cuvreur** (Secretario de la Corte Internacional de Justicia) señala, en respuesta a las preguntas formuladas, que la Corte tiene autonomía judicial y cuenta con un sistema propio para nombrar y administrar a su personal. En virtud de su Estatuto, la Corte nombra a su Secretario; no sería posible que ese nombramiento lo hiciera el Secretario General. El Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda son órganos que dependen del Consejo de Seguridad, y por lo que su caso es totalmente distinto.

25. La Corte ha respondido a todas las recomendaciones de la Dependencia Común de Inspección; su postura con respecto al sistema de evaluación de la actuación profesional se expone en el párrafo 27 del anexo I del documento A/55/834/Add.1. La Corte considera que un sistema de evaluación de la actuación

profesional podría ser contraproducente, habida cuenta de los recursos y las impugnaciones a que podría dar lugar, pero podría replantearse la cuestión si se amplía el personal de la Corte. Además, todos los funcionarios saben lo que hacen los demás funcionarios y cuál es su nivel de preparación o competencia. El personal hace siempre una cantidad enorme de horas extraordinarias. La Corte no ha podido aplicar un sistema de turnos, y el personal que trabaja tarde por la noche cuando hay emergencias es el mismo que regresa al día siguiente por la mañana. El pago de horas extraordinarias es la única recompensa que se puede ofrecer, ya que el personal no puede disfrutar de tiempo libre en compensación, debido al ingente volumen de trabajo.

26. Tanto el Secretario como el Secretario Adjunto son elegidos por un período de siete años. La Corte prefiere que el mandato sea de siete años, porque es difícil encontrar candidatos que sean funcionarios judiciales y al mismo tiempo estén capacitados para desempeñar las tareas variadas y delicadas que entraña el puesto. En las jurisdicciones internacionales es común que los mandatos tengan esa duración; algunos son incluso más largos. El mandato de un secretario suele ser idéntico o similar al de un juez. Los mandatos del Secretario y del Secretario Adjunto son independientes.

27. En respuesta a la pregunta del representante de Australia, dice que en los últimos años se ha duplicado el número de casos sometidos a la Corte y que éstos van acompañados de un gran volumen de documentación. En cada bienio se traducen 11 millones de palabras para la Corte; además, hay muchos magistrados cuya lengua materna no es el inglés ni el francés y necesitan asistencia lingüística para redactar sus notas y dictámenes. Así pues, es importante que cada juez cuente con la ayuda de una persona de confianza que trabaje como asistente de investigación.

28. **El Sr. Sach** (Director de la División de Planificación de Programas y Presupuesto), en respuesta a las preguntas sobre la financiación necesaria para aplicar las recomendaciones 5 y 7, hace referencia a su anterior declaración introductoria. Por lo que respecta a la recomendación 1, como la Corte solicitó 15 asistentes adicionales en lugar de los tres recomendados por la Dependencia Común de Inspección, la División de Planificación de Programas y Presupuesto ha pedido a la Asamblea General que la oriente al respecto. La Comisión es la que debe decidir en qué momento adoptar una decisión sobre la cuestión; sin embargo, ha de hacerlo antes de que se apruebe el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2002-2003.

29. Se ha sugerido que es posible que el “malestar” en el ambiente de trabajo de la Secretaría se deba a la falta de recursos. A pesar de las dificultades presupuestarias por las que ha atravesado la Organización en los últimos años, se ha tenido especial cuidado en satisfacer las necesidades de la Corte en la medida de lo posible. Durante el bienio 1998-1999 se eximió a la Corte de la reducción general de personal y, de hecho, en los proyectos de presupuesto por programas para 1998-1999 y 2000-2001 se previó un aumento de los créditos de un 7,6% y un 3,1%, respectivamente. Al mes de diciembre de 1999 se habían aprobado 63 puestos; en diciembre de 2000 se añadieron otros 12 y en el proyecto de presupuesto por programas para 2002-2003 se han incluido 16 puestos adicionales; de aprobarse estos últimos, la Corte contará en total con 91 funcionarios, sin perjuicio de la propuesta de contratar a asistentes adicionales.

30. **El Sr. Yussuf** (República Unida de Tanzania) no está satisfecho con las explicaciones proporcionadas por los representantes de la Dependencia Común de Inspección y la Corte Internacional de Justicia. Si la Corte pudiera desempeñar sus funciones de manera totalmente independiente, la Comisión no estaría celebrando el debate en curso. Naturalmente, no debe haber injerencia en la labor ni las decisiones de los magistrados; sin embargo, es importante que su personal sea lo más eficaz y eficiente posible. Todos los puestos de la categoría de secretario y categorías inferiores se cubren con personal de apoyo que debe seguir las normas y los procedimientos de las Naciones Unidas. Si efectivamente la Corte está facultada para establecer su propio reglamento a nivel administrativo, la Asamblea General debería considerar la posibilidad de modificar su Estatuto. La República Unida de Tanzania tiene la intención de abordar activamente esta cuestión en las consultas oficiosas.

31. **El Sr. Repasch** (Estados Unidos de América) señala que la Corte ha indicado en sus observaciones sobre el informe que la introducción de un sistema de evaluación de la actuación profesional no se justifica debido al tamaño reducido de la Secretaría, y pregunta cuán importante habría de ser el aumento del personal para que se estimara oportuno establecer un sistema de ese tipo.

32. **El Sr. Nakkari** (República Árabe Siria) pregunta cuándo se recomendó que se incluyeran en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2002-2003 los 16 puestos adicionales de que ha hablado el Director de la División de Planificación de Programas y Presupuesto.

33. La República Árabe Siria respalda la recomendación 7, pero solicita información adicional sobre la recomendación 5. También se pregunta cómo se aplicaría la recomendación 1, en caso de ser aprobada, y en términos más generales, cómo se financian las medidas que tienen consecuencias para el presupuesto por programas si son adoptadas después de que la Secretaría haya sometido el proyecto de presupuesto a la Comisión Consultiva.

34. **El Sr. Fox** (Australia) pregunta qué hace la Secretaría en los casos en que el rendimiento de un funcionario no es satisfactorio, si no hay un sistema de evaluación de la actuación profesional.

35. **El Sr. Sach** (Director de la División de Planificación de Programas y Presupuesto) dice que los 16 puestos adicionales que ha mencionado fueron aprobados en diciembre de 2000 sobre la base de las estimaciones revisadas proporcionadas por el Secretario General.

36. La recomendación 1, si se adopta, se podría aplicar siguiendo el procedimiento habitual para examinar las consecuencias para el presupuesto por programas; la Comisión también podría optar por tener en cuenta la recomendación a la hora de examinar el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2002-2003 en el quincuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General.

37. La manera en que es nombrado el Secretario no está abierta a interpretaciones; en el artículo 92 del capítulo XIV de la Carta se establece específicamente que la Corte funcionará de conformidad con su Estatuto, y en el párrafo 2 del artículo 21 del Estatuto se estipula que la Corte nombrará su Secretario y podrá disponer el nombramiento de los demás funcionarios que fueren menester.

38. **El Sr. Cuvreur** (Secretario de la Corte Internacional de Justicia) señala, en respuesta al representante de los Estados Unidos de América, que no puede hablar en nombre de la Corte acerca del nivel de personal al que habría que llegar para que se considerara oportuno introducir un sistema de evaluación de la actuación profesional.

39. Asegura al representante de Tanzania que la Secretaría no está por encima de la ley. Cuenta con un Estatuto independiente que es parte integrante de la Carta; así pues, aunque los miembros de su personal son funcionarios de las Naciones Unidas, no están bajo la autoridad del Secretario General. Esa situación no se puede cambiar sin modificar la Carta.

40. En respuesta al representante de Australia, dice que, como en cualquier lugar de trabajo, cuando un empleado tiene un rendimiento profesional insatisfactorio, se le notifica por escrito; de persistir el problema, se deja constancia de ello en el expediente del funcionario y, si el rendimiento continúa siendo insatisfactorio, puede no renovarse su contrato.

41. **El Sr. Bouayad-Agha** (Dependencia Común de Inspección) dice que, aunque la Corte es pequeña, tiene muchas responsabilidades importantes. Durante años, la DCI ha tratado de convencer a los magistrados de que, si bien tienen independencia en su trabajo, viven en una torre de marfil y carecen de experiencia suficiente en la esfera de la administración. Al respaldar la propuesta de la Dependencia de crear un puesto de funcionario superior administrativo o de personal para ayudar al Secretario en la gestión de los recursos de personal, la Corte ha reconocido la complejidad de las responsabilidades de éste; además, los graves problemas que se produjeron con un Secretario anterior la llevaron incluso a considerar la posibilidad de destituirlo. Después de celebrar consultas con todos los magistrados, la DCI ha llegado a la conclusión de que si se estableciera un mandato renovable de tres años sería posible corregir cualquier problema que surgiera en el futuro y de que el Secretario, que está encargado de prestar asistencia a los magistrados en su labor, no debería tener la responsabilidad de adoptar decisiones definitivas sobre cuestiones de personal. No está de acuerdo con la Corte en que sería difícil encontrar a candidatos para un puesto con un mandato de tres años.

42. Por último, la Asamblea General se encarga de aprobar el presupuesto de la Corte y tiene el derecho de exigir la supervisión de su funcionamiento, por ejemplo, mediante la introducción de un sistema de evaluación de la actuación profesional. El actual Secretario, al que durante mucho tiempo se negó un ascenso, puede dar fe de las injusticias del sistema actual. La culpa no es de los magistrados, que tienen otras responsabilidades, pero los procedimientos administrativos de la Corte deben ajustarse a los que se aplican en el resto del sistema de las Naciones Unidas.

43. **El Sr. Fujii** (Japón) comparte la preocupación manifestada por los representantes de Australia y los Estados Unidos de América, en particular con respecto a la necesidad de un sistema de evaluación de la actuación profesional. Todo órgano que reciba fondos del presupuesto de la Organización debe estar dispuesto a dar a la Asamblea General una explicación convincente de su manera de proceder.

44. **El Sr. Chandra** (India) señala que, siempre que la Corte conserve su autonomía judicial y sus facultades para nombrar a su propio personal, no tiene nada que objetar a que se establezca un mandato más breve y renovable para el puesto de Secretario.

45. **El Sr. Bouayad-Agha** (Dependencia Común de Inspección) dice que se reserva otras observaciones para las consultas oficiosas de la Comisión.

Otros asuntos

46. **La Sra. Álvarez Núñez** (Cuba) dice que el representante de Cuba que habitualmente es asignado a la Quinta Comisión no ha recibido aún el visado de entrada en los Estados Unidos y, por lo tanto, no puede participar en las deliberaciones de la Comisión en estos momentos. El país anfitrión impone plazos discriminatorios para las solicitudes de visados a los ciudadanos de algunos países. En el caso de Cuba, el largo período de espera de 21 días para la expedición de un visado limita la participación de los representantes cubanos en los organismos de las Naciones Unidas. La Misión Permanente de Cuba espera que las autoridades del país anfitrión resuelvan la situación lo antes posible y lamenta tener que informar a la Comisión de que Cuba no podrá aceptar ningún acuerdo ni decisión a que se llegue hasta que su representante especializado pueda tomar parte en las deliberaciones de la Comisión.

Se levanta la sesión a las 12.00 horas.